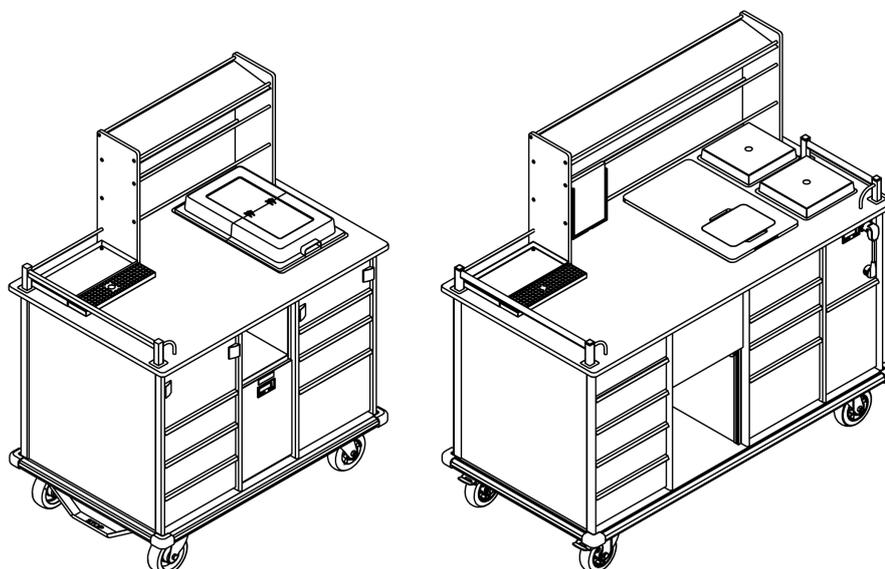


# HUPFER

## Manuel d'utilisation



### **Mobis® Buffetcart Plus**

Mobis/P BC-40, BC-25

Lire les instructions avant de commencer tout travail !

## **Informations du fabricant**

**Hupfer** Metallwerke GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 20  
D-48653 Coesfeld  
Téléphone : + 49 (0) 2541 805-0  
Courriel : [info@hupfer.de](mailto:info@hupfer.de)  
Internet : [www.hupfer.com](http://www.hupfer.com)

## **Informations sur les documents**

Dernière mise à jour: 15.08.2023  
Index: 5, fr\_FR

Tous les textes, illustrations et conceptions graphiques sont protégés par des droits d'auteur. La reproduction, la distribution et l'exposition sont autorisées uniquement à des fins internes à l'entreprise. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2023

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Informations générales.....</b>	<b>5</b>
1.1	Informations sur les produits.....	5
1.2	Groupes cibles.....	5
1.3	Symboles.....	6
1.4	Panneaux.....	6
1.5	Conformité.....	7
<b>2</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>8</b>
2.1	Fonction.....	8
2.2	Vue d'ensemble.....	8
2.3	Caractéristiques des équipements.....	11
2.4	Variantes.....	13
2.5	Options d'équipement.....	14
2.6	Caractéristiques techniques.....	14
2.7	Plaque signalétique.....	15
<b>3</b>	<b>Informations de sécurité.....</b>	<b>16</b>
3.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	16
3.2	Utilisation inappropriée.....	16
3.3	Consignes de sécurité.....	17
3.3.1	Général.....	17
3.3.2	Transport.....	17
3.3.3	Utilisation et commande.....	18
3.3.4	Nettoyage.....	18
3.3.5	Maintenance.....	18
3.3.6	Dispositifs de sécurité.....	19
<b>4</b>	<b>Transport.....</b>	<b>19</b>
4.1	Livraison.....	19
4.2	Transport au sein de l'entreprise.....	19
4.3	Soulèvement.....	20
<b>5</b>	<b>Mise en service.....</b>	<b>20</b>
<b>6</b>	<b>Commande.....</b>	<b>22</b>
6.1	Utilisation de l'appareil.....	22
6.2	Déplacement de l'appareil de transport.....	23
6.3	Maintien au frais des aliments.....	29

6.4	Distribution des repas.....	29
6.5	Fin du service.....	30
<b>7</b>	<b>Entretien et nettoyage.....</b>	<b>31</b>
7.1	Intervalles de nettoyage.....	32
7.2	Méthodes de nettoyage autorisées.....	32
7.3	Produits de nettoyage autorisés.....	34
7.4	Compatibilité des matériaux.....	35
7.5	Nettoyage manuel.....	36
7.6	Désinfecter.....	36
<b>8</b>	<b>Maintenance et réparation.....</b>	<b>37</b>
8.1	Intervalles de maintenance.....	38
8.2	Activités de maintenance.....	39
8.3	Messages d'erreur.....	40
8.4	Diagnostic des erreurs.....	41
8.5	Réparation et pièces de rechange.....	42
8.6	Remise en service.....	43
<b>9</b>	<b>Élimination.....</b>	<b>45</b>

# 1 Informations générales

## 1.1 Informations sur les produits

Ce document s'applique aux produits suivants :

Nom du produit	Mobis® Buffetcart Plus
Refroidissement	Plaque accumulatrice de froid, réfrigéré et technologie de la réfrigération.

## 1.2 Groupes cibles

Le présent manuel d'utilisation s'adresse aux groupes de personnes suivants qui effectuent les tâches indiquées avec ou sur le produit :

### Frigoriste

- Montage, démontage, maintenance ou élimination du système interne au produit
- Suppression des dysfonctionnements

### Opérateur

L'opérateur ou une personne autorisée doit effectuer les travaux.

- Vérifier l'état de l'ensemble de l'appareil
- Déterminer le besoin de maintenance

### Personnel de service

- Opérations usuelles
- Correction des erreurs telle que décrite au chapitre « Correction des erreurs »
- Nettoyage

### Technicien de service

- Travaux de maintenance sur les équipements mécaniques ou concernant des tâches sur les équipements électriques ou sur la technique de froid ou de chaleur pour lesquelles le technicien a été formé
- Réparations simples
- Collaborateur du client formé en conséquence ou collaborateur du fabricant

### Électricien

- Maintenance ou réparation de l'installation électrique à l'intérieur du produit
- Suppression des dysfonctionnements électriques

### 1.3 Symboles

#### **DANGER**

« Danger » signale une situation dangereuse qui entraîne directement la mort ou de graves blessures.

#### **AVERTISSEMENT**

« Avertissement » signale une situation dangereuse qui peut entraîner de graves blessures.

#### **ATTENTION**

« Attention » signale une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures de moyenne ou légère gravité.

#### **! REMARQUE**

« Remarque » signale une situation qui peut entraîner des dégâts matériels.



Les « notes » donnent des conseils sur l'utilisation correcte du produit.

### 1.4 Panneaux



#### **Avertissement relatif au courant électrique**

Ce symbole d'avertissement est installé à des emplacements du produit où se trouvent les commutations électriques.



#### **Avertissement relatif aux substances inflammables**

Ce symbole d'avertissement est installé aux endroits où les dangers sont causés par des substances inflammables.



#### **Interdiction de nettoyeurs à haute pression et à jet de vapeur**

Ce symbole d'avertissement signifie qu'aucun nettoyeur à jet de vapeur ou à haute pression ne doit être utilisé sur le produit ou à proximité de celui-ci.

## 1.5 Conformité

Fabricant	<b>Hupfer</b> Metallwerke GmbH & Co. KG
Adresse	Dieselstraße 20 D-48653 Coesfeld
Contact	+ 49 (0) 2541 805-0 info@hupfer.de www.hupfer.com

Ce document s'applique aux produits suivants :

Nom du produit	Mobis® Buffetcart Plus
Refroidissement	Plaque accumulatrice de froid, réfrigéré et technologie de la réfrigération.

Par la présente, le fabricant déclare que les produits sont conformes aux exigences de la législation européenne suivante :

- 2006/42/CE - directive machines
- 2014/35/UE – directive basse tension
- 2014/30/UE – directive CEM

En outre, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- DIN EN ISO 12100
- DIN EN 60204-1
- DIN EN 60335-1



Coesfeld, 23.06.2023

**Helmut Schumacher**  
Directeur général

**Willem Kruit**  
Responsable du développement

## 2 Description du produit

### 2.1 Fonction

Mobis® Buffetcart Plus pour le stockage, le transport, le refroidissement et le service du petit-déjeuner, du dîner et des snacks dans la restauration collective.

### 2.2 Vue d'ensemble

#### Vue d'ensemble de Mobis® Buffetcart Plus – BC-40

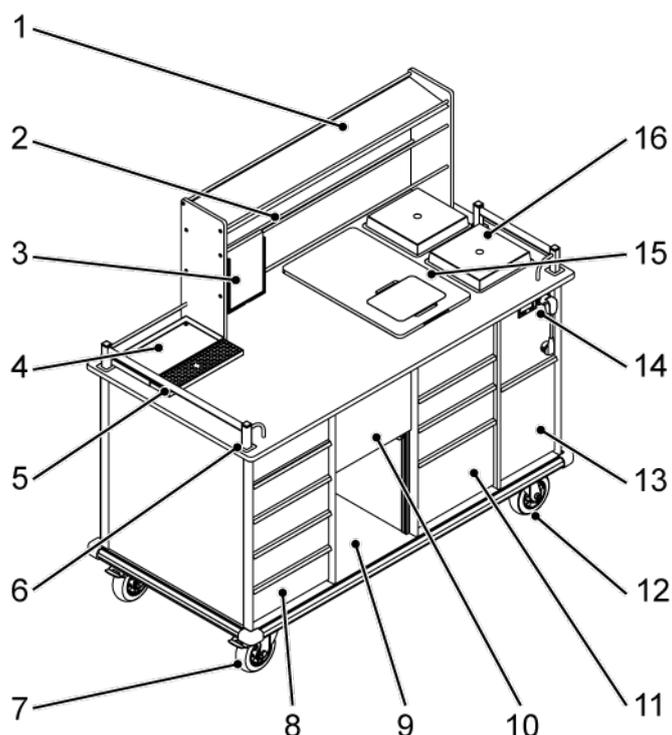
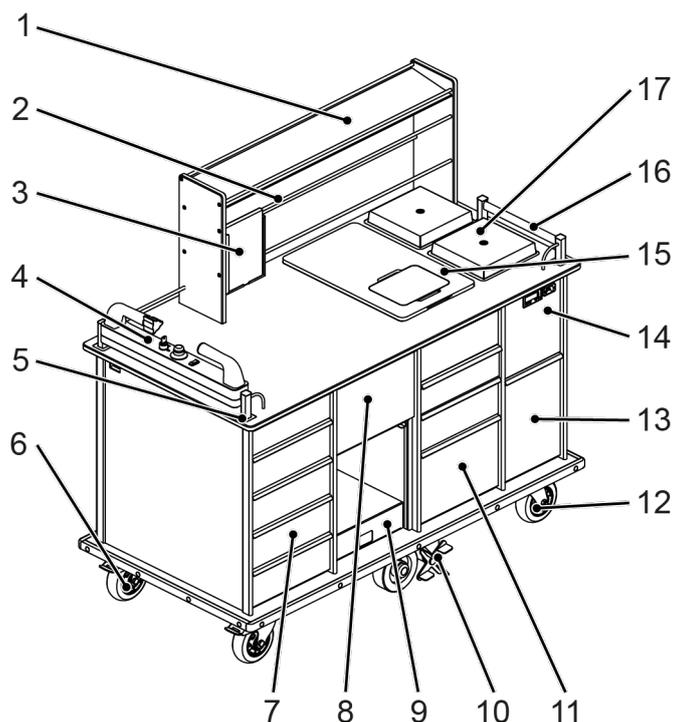


Fig. 1 : Vue d'ensemble de Mobis® Buffetcart Plus – BC-40

- |   |  |
|---|--|
| 1 Châssis de corbeille avec écran contre la toux                | 10 Tiroir à petits pains                                 |
| 2 Tiges pour accrocher les bacs gastroNorm                      | 11 Bloc de tiroirs réfrigéré                             |
| 3 Porte-cartes (facultatif)                                     | 12 Roulette fixe   |
| 4 Bac de rétention pour le distributeur de boissons (en option) | 13 Bac à déchets pour chariots de service                |
| 5 Galerie et guidon de glissement                               | 14 Prise secteur et écran pour la commande du réfrigéré  |
| 6 Point de fixation pour le plateau de table                    | 15 Plaque de refroidissement avec plaque de recouvrement |
| 7 Roulette pivotante  | 16 Tubes d'empilage pour vaisselle en porcelaine         |
| 8 Bloc de tiroirs non réfrigéré                                 |  |
| 9 Compartiment de dépose des plateaux                           |  |

*La disposition des composants peut varier en fonction des options.*

**Aperçu de Mobis® Buffetcart plus – BC-40 avec entraînement HDS Alma**

*Fig. 2 : Aperçu de Mobis® Buffetcart plus – BC-40 avec entraînement HDS Alma*

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Châssis de corbeille pour chariot de service avec écran contre la toux pour récipient GN 1/1 | 10 | Unité d'entraînement avec pédale                      |
| 2 | Tiges pour accrocher les bacs gastroNorm   | 11 | Bloc de tiroirs réfrigéré                             |
| 3 | Porte-cartes (facultatif)  | 12 | Roulette fixe   |
| 4 | Éléments de commande   | 13 | Bac à déchets pour chariots de service                |
| 5 | Point de fixation pour le plateau de table   | 14 | Prise secteur et écran pour la commande du réfrigéré  |
| 6 | Roulette pivotante   | 15 | Plaque de refroidissement avec plaque de recouvrement |
| 7 | Bloc de tiroirs non-réfrigéré  | 16 | Galerie et barre-poignée servant à pousser            |
| 8 | Tiroir à petits pains  | 17 | Tubes d'empilage pour vaisselle en porcelaine         |
| 9 | Batterie à hydrure métallique solidement fixée et compartiment de rangement pour plateaux    |    |   |

*La disposition des composants peut varier en fonction des options.*

## Vue d'ensemble de Mobis® Buffetcart Plus – BC-25

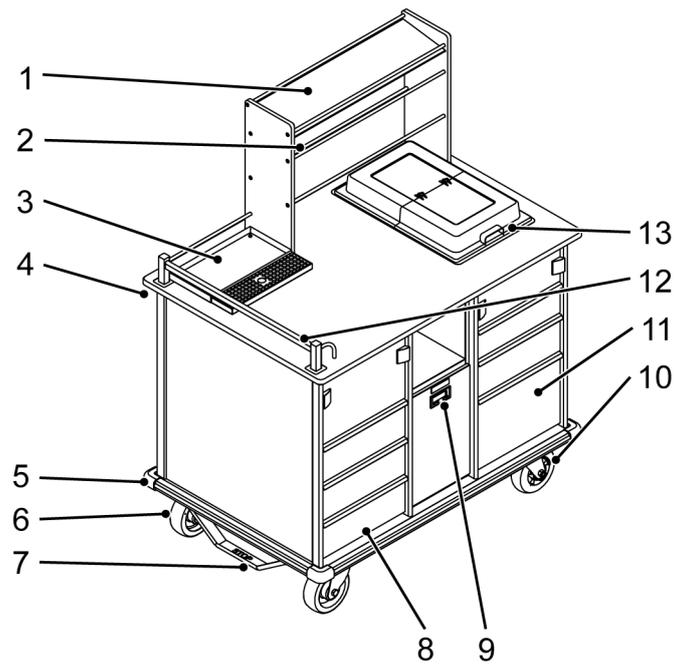


Fig. 3 : Vue d'ensemble de Mobis® Buffetcart Plus – BC-25

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Châssis de corbeille avec écran contre la toux                | 8  | Bloc de tiroirs non-réfrigéré                                    |
| 2 | Tiges pour accrocher les bacs gastroNorm                      | 9  | Écran pour la commande du réfrigéré                              |
| 3 | Bac de rétention pour le distributeur de boissons (en option) | 10 | Roulette fixe  |
| 4 | Fiche secteur (montée à l'arrière)                            | 11 | Bloc de tiroirs réfrigéré  |
| 5 | Protection pare-chocs   | 12 | Galerie et barre-poignée servant à pousser                       |
| 6 | Roulette pivotante  | 13 | Plaque de refroidissement avec plaque de recouvrement rabattable |
| 7 | Appui-pied central (en option)                                |    |  |

*La disposition des composants peut varier en fonction des options.*

## 2.3 Caractéristiques des équipements

### Refroidissement

Le Buffetcart est équipé d'un système de refroidissement N'Ice & Easy®. L'élément principal du système de refroidissement est un accumulateur de froid intégré qui peut être utilisé pour maintenir les aliments au frais pendant 2 heures, même en mode hors tension. Le compartiment de refroidissement est conçu pour la réfrigération de denrées alimentaires. La plaque de refroidissement intégrée à la surface de travail est installée au-dessus de l'accumulateur de froid et est automatiquement refroidie par celui-ci. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la plaque de refroidissement doit être recouverte au moyen de la plaque de recouvrement fournie.



L'eau se condense sur la plaque de refroidissement froide et se transforme en glace.

- Recouvrez toujours la plaque de refroidissement lorsque vous ne l'utilisez pas.

Le système de refroidissement est composé de deux circuits à commande indépendante :

- L'unité de condensation assure le refroidissement de la plaque accumulatrice de froid.
- Le réfrigéré automatique contrôle la circulation de l'air entre l'accumulateur de froid et le bloc de tiroirs réfrigéré.

La commande intelligente régule le cycle de refroidissement et de dégivrage. Les horaires de vos distributions de repas sont programmés en fonction du projet et peuvent être modifiés par un technicien de maintenance. Au début de la période de distribution enregistrée, l'accumulateur de froid est entièrement refroidi et le Mobis Buffetcart peut être utilisé pour un maximum de 2 heures sans branchement au secteur. À la fin de la période de distribution de maximum 2-heures, le Buffetcart doit être à nouveau relié à l'alimentation électrique de manière à ce que la commande refroidisse à nouveau l'accumulateur de froid.

### ! REMARQUE

#### Défaillance du refroidissement due au givrage

Les ailettes de refroidissement gelées empêchent la circulation de l'air du bloc à tiroirs réfrigéré. Le refroidissement ne peut être garanti.

- Laissez toujours la commande allumée.
- Fermez toujours complètement les tiroirs.
- Couvrez la plaque de refroidissement après la distribution des aliments.
- N'ouvrez les tiroirs que brièvement.

La fonction de recirculation automatique dans le bloc de refroidissement est activée en fonction de la température lorsque la commande est en marche. Une batterie interne alimente les ventilateurs et la commande de la fonction de recirculation, y compris en l'absence d'alimentation secteur. Lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation

électrique, la batterie se recharge. La fonction de recirculation doit être activée en fonctionnement et en fonctionnement hors secteur. À la fin de la période de distribution de maximum 2-heures, la température est susceptible d'augmenter légèrement dans le bloc de refroidissement. Lorsque le Mobis Buffetcart est à nouveau relié à l'alimentation électrique, la température réglée est rétablie.

Le fluide frigoporteur utilisé dans l'accumulateur de froid est inoffensif aussi bien pour la santé que pour l'environnement. Le liquide qui se trouve dans l'accumulateur de froid est un mélange d'eau et de Glysofor L. Même en cas de contact avec les denrées alimentaires, ce fluide frigoporteur est non toxique et écologique.

Le Mobis Buffetcart dispose d'un évaporateur qui assure l'évaporation hygiénique de l'eau de condensation du compartiment de refroidissement.

---

### Évaporation



Lorsqu'on déplace le Mobis Buffetcart après un arrêt prolongé, il est possible qu'une grande quantité d'eau de condensation s'accumule. Dans l'évaporateur, l'eau de condensation crée un nuage de vapeur visible.

Sur les nouveaux Mobis Buffetcart, l'eau de condensation qui se trouve dans les tuyaux peut prendre une odeur de plastique qui est perceptible lors de l'évaporation.

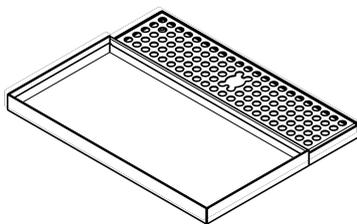
---

### Tiroirs

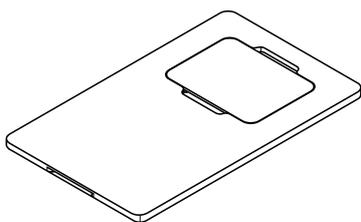
Tous les tiroirs sont des tiroirs sans fond dans lesquels les bacs gastroNorm sont accrochés. Chaque tiroir peut contenir un bac 1/1 gastroNorm ou le nombre correspondant de plus petits bacs des format 1/2, 1/3 ou 2/4.

Chaque tiroir a une certaine hauteur, ce qui permet d'accrocher des bacs gastroNorm de différentes hauteurs. Les bacs gastroNorm ne font pas partie du contenu de la livraison.

### Bac de rétention



Le bac de rétention sert à déposer deux bouteilles thermos sur le plateau de table du Buffetcart. Le bac de rétention empêche le liquide de s'égoutter sur le plan de travail. L'égouttoir est en acier spécial et peut passer au lave-vaisselle.



### Plaque de recouvrement

La plaque de recouvrement offre par exemple les possibilités d'utilisation suivantes :

- Recouvrement de la plaque de refroidissement
- Recouvrement du bac gastroNorm contenant le pain ou les petits pains
- Planche à découper

La planche à découper peut passer au lave-vaisselle.

### Alma HDS

Le système d'entraînement de l'avertisseur sonore (HDS) Alma se compose d'un entraînement et d'une unité de commande. L'entraînement sert à accélérer et à freiner l'appareil de transport. L'entraînement facilite le déplacement de l'appareil de transport.

L'entraînement HDS Alma est électrique et est alimenté par une batterie. Le processus de charge se déroule automatiquement lorsque le Mobis Buffetcart est connecté à l'alimentation électrique, par exemple pour refroidir l'accumulateur de froid. La clé permet d'activer et de désactiver l'entraînement et de le protéger contre tout accès non autorisé.

L'entraînement se trouve sur la partie inférieure de l'appareil et se compose des roues d'entraînement ainsi que d'un moteur électrique avec différentiel. L'entraînement est équipé d'un frein moteur. L'entraînement HDS Alma accélère l'appareil de transport jusqu'à 5,5 km/h. L'entraînement est doté de deux roues qui sont poussées au sol à l'aide d'un ressort de traction. L'entraînement monté au centre est monté dans un sens fixe et peut être levé, par exemple pour un déplacement latéral ou en cas d'entretien.

## 2.4 Variantes

Mobis® Buffetcart Plus est disponible en deux versions :

- Mobis® Buffetcart Plus – BC-25 pour la distribution de jusqu'à 25 personnes
- Mobis® Buffetcart Plus – BC-40 pour la distribution de jusqu'à 40 personnes

Les deux versions se distinguent de la façon suivante :

- Disposition des tiroirs
- Taille du compartiment de dépose des plateaux
- Équipement avec/sans tubes d'empilage

Les deux versions sont équipées de la même technique du froid et des mêmes dispositifs de sécurité. De plus, les deux versions peuvent être commandées avec les mêmes accessoires en option.

## 2.5 Options d'équipement

Appui-pied central	Pour l'actionnement simultané au pied du frein central ou du blocage directionnel des roulettes pivotantes.
Roulettes pivotantes avec blocage directionnel	Le blocage directionnel actionné bloque les roues dans la direction « droit devant ».
Tablette rabattable	Avec des découpes pour les bacs gastroNorm
Porte-cartes	Pour la mise à disposition de documents et d'informations
Bac de rétention	Comme base pour les distributeurs de boissons afin de recueillir les liquides pendant la distribution des boissons
Alma HDS	Entraînement pour accélérer et ralentir l'appareil de transport

## 2.6 Caractéristiques techniques

		Mobis/P BC-40	Mobis/P BC-25
Tension secteur	V	230	230
Fréquence	Hz	50	50
Fusible électronique de secours	A	16	16
Puissance	---	Voir fiche technique du produit	
Agent de refroidissement dans le circuit de réfrigération	---	R600a	R600a
Réfrigérant dans l'accumulateur de froid	---	Mélange d'eau et de Glysofor L	
Température de refroidissement de la plaque de refroidissement	°C	de -3 à +12	de -3 à +12
Conditions d'utilisation et conditions ambiantes	°C	de +10 à +30	de +10 à +30
Dimensions <sup>1</sup> l x P x H	mm	1 530 × 780 × 1 470	1 140 × 780 × 1 470
Poids total <sup>1</sup>	kg	Voir plaque signalétique (le poids varie en fonction de l'équipement)	
Capacité de charge	kg	150	100
Charge maximale par tiroir	kg	15	15

### Équipement en option

		Alma HDS
Puissance	kW	0,5
Poids	kg	46
Vitesse max.	km/h	5,5
Tension	V	24 DC

<sup>1</sup> Les chiffres sont des valeurs approximatives. Des écarts sont possibles.

## 2.7 Plaque signalétique

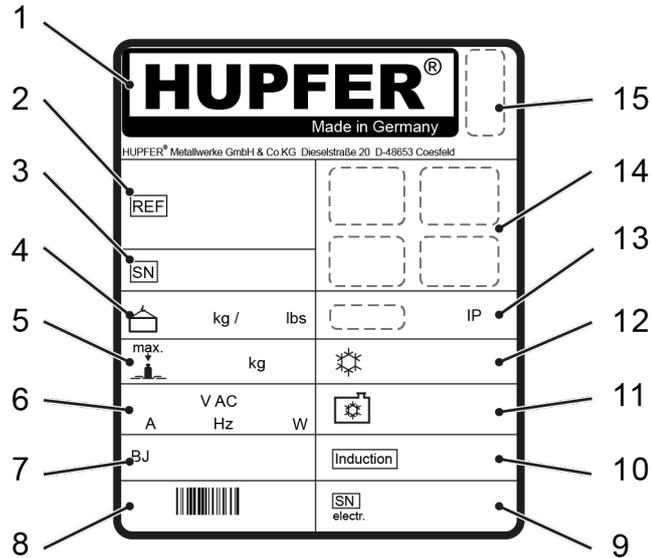


Fig. 4 : Plaque signalétique

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Fabricant et adresse                       | 9  | Numéro de série électrique                      |
| 2 | Désignation du type et numéro d'article    | 10 | Fréquence d'induction                           |
| 3 | Numéro de commande                         | 11 | Agent de refroidissement                        |
| 4 | Poids total                                | 12 | Puissance frigorifique                          |
| 5 | Capacité de charge, totale                 | 13 | Signes de protection                            |
| 6 | Raccordement électrique                    | 14 | Si nécessaire, label d'homologation marquage CE |
| 7 | Année de construction                      | 15 | Élimination des appareils usagés                |
| 8 | Numéro d'article sous forme de code-barres |    |   |

## 3 Informations de sécurité

### 3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le Buffetcart sert uniquement à la distribution de repas par le personnel de service de l'exploitant concerné. Le Buffetcart doit être déplacé uniquement sur des surfaces planes.

Si le Buffetcart est équipé d'une galerie circulaire, le transport d'objets sur la surface de l'appareil de transport est autorisé. Veillez à ce que tous les objets transportés soient bien stables et posés sur une surface antidérapante afin d'éviter qu'ils ne tombent.

Le Buffetcart est utilisé pour refroidir les aliments dans le bloc à tiroirs réfrigéré. Pour un refroidissement fiable, le cycle de refroidissement-dégivrage du Buffetcart doit être respecté.

Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

L'utilisation prévue comprend les procédures données, le respect des spécifications indiquées, ainsi que l'utilisation des accessoires originaux fournis ou disponibles en supplément. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme inappropriée.

### 3.2 Utilisation inappropriée

Tous les buts d'utilisation non conformes à l'usage prévu sont inappropriés. L'utilisation inappropriée du Buffetcart peut entraîner des dégâts matériels ou des blessures.

Veillez en particulier à éviter les situations de fonctionnement inappropriées suivantes :

- Utilisation comme chariot de self-service
- Utilisation du Buffetcart sans galerie circulaire comme surface de dépose d'objets
- Utilisation du Buffetcart comme siège ou comme aide à la montée
- Modifications de la structure du Buffetcart
- Utilisation du Buffetcart dans un état défectueux et/ou sans habillages de protection/dispositifs de sécurité
- Utilisation avec des dispositifs de sécurité qui ne sont pas en parfait état, sont court-circuités ou hors d'usage
- Utilisation du buffet dans une atmosphère explosive

Le transport d'êtres vivants est contraire à la réglementation. Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur ou dans les chariots.

Le fabricant et les fournisseurs déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation incorrecte. Les dommages résultant d'une utilisation abusive entraînent une perte de responsabilité de la part du fabricant et une annulation des droits de garantie.

### **3.3 Consignes de sécurité**

#### **3.3.1 Général**

L'appareil doit être utilisé uniquement en parfait état technique, par des personnes conscientes des dangers et des consignes de sécurité, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation.

Tous les éléments de commande et d'actionnement doivent être dans un état technique parfait et fiable.

Avant chaque mise en service, vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages ni de défauts visibles de l'extérieur. En cas de dommages, informer immédiatement les personnes en charge et mettre l'appareil à l'arrêt.

Toute modification ou transformation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Les appareils de transport peuvent se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins et bloquées avec le blocage directionnel.

#### **3.3.2 Transport**

Pour les travaux de chargement, utiliser uniquement des engins de levage et des équipements porteurs homologués pour le poids de l'appareil à soulever.

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

### 3.3.3 Utilisation et commande

Les appareils de transport peuvent se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins. Sécurisez les appareils de transport contre tout déplacement inopiné.

Ne pas arrêter l'appareil de transport sur un terrain en pente. Ne déplacer les appareils de transport que lorsque les freins sont desserrés. Conduire avec les freins bloqués endommage le châssis. Les freins ne peuvent pas ralentir les appareils de transport. Actionner les freins uniquement lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt. Ne desserrez le blocage directionnel que pendant un court instant, lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt et sur des surfaces horizontales, par exemple pour le déplacer latéralement.

Surveiller le parcours et déplacer l'appareil de transport avec prévoyance, par exemple en tirant l'appareil de transport. Faire attention aux enfants, aux personnes et aux obstacles. Ne pas conduire l'appareil de transport dans les escaliers. Sur les surfaces inclinées, déplacer l'appareil de transport à deux personnes.

Si l'appareil de transport est lourdement chargé, ne jamais ouvrir tous les tiroirs en même temps ; l'appareil de transport risquerait sinon de se renverser.

Ne jamais essayer de rattraper l'appareil de transport en train de se renverser. Les appareils de transport ont un poids élevé et peuvent causer des blessures graves. Déplacer l'appareil de transport avec prévoyance.

### 3.3.4 Nettoyage

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec des nettoyeurs à haute pression ou à vapeur.

### 3.3.5 Maintenance

Les travaux de dépannage ne doivent être effectués que par un technicien de maintenance.

Les travaux sur les équipements électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens. Les travaux doivent correspondre aux règles d'électrotechnique.

Les travaux sur le système de refroidissement doivent être effectués uniquement par des frigoristes. Les travaux doivent être réalisés dans le respect des règles de la réfrigération.

### 3.3.6 Dispositifs de sécurité

Les dispositifs suivants du Buffetcart sont importants pour la sécurité :

- Verre de sécurité dans la corbeille
- Galerie empêchant que les objets posés ne tombent
- Frein au niveau des roulettes pour maintenir le chariot quand il est arrêté
- Fermeture automatique des tiroirs qui les maintient fermés même dans les virages
- Sonde de température dans le réfrigéré, qui arrête la convection lorsque la température de consigne est atteinte dans le bloc à tiroirs réfrigéré.
- Blocage directionnel des roulettes pivotantes. Le blocage directionnel doit être actionné lors d'un déplacement et sur des surfaces inclinées. Desserrez le blocage directionnel uniquement pour vous déplacer latéralement.
- Interrupteur d'arrêt d'urgence pour les Buffetcart avec entraînement HDS Alma. Actionnez l'interrupteur d'arrêt d'urgence pour arrêter l'appareil de transport mobile en cas d'urgence.
- Couvercle en tôle pour protéger la batterie à hydrure métallique. Les travaux sur les composants électriques sont uniquement autorisés par du personnel spécialisé.

## 4 Transport

### 4.1 Livraison

La livraison est réalisée par un transporteur ; le personnel de cette entreprise se charge donc de la sécurisation du chargement pour la durée du transport. À partir du lieu de livraison, l'appareil de transport peut être poussé sur les roulettes installées.

### 4.2 Transport au sein de l'entreprise

L'utilisation d'un ascenseur est toujours nécessaire au transport de l'appareil à un autre étage. Les appareils de transport ne sont pas conçus pour être poussés sur des surfaces en pente ascendante ou descendante telles que les rampes pour fauteuils roulants.

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

1. ➤ Fermez les tiroirs.
2. ➤ Desserrez le frein.
3. ➤ Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

### 4.3 Soulèvement

L'appareil de transport ne dispose pas de plaques de butée permettant la fixation d'anneaux ou d'aides au soulèvement similaires.

Si possible, transportez toujours l'appareil de transport en position verticale. Le soulèvement peut être effectué par exemple à l'aide d'une plateforme élévatrice.

## 5 Mise en service

### ATTENTION

---

#### Risque d'écrasement

Si l'appareil de transport roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
  - L'appareil de transport doit être arrêté uniquement sur des surfaces horizontales.
  - Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».
- 

### REMARQUE

---

#### Domages au niveau du compresseur

Après la livraison, l'huile du compresseur doit se tasser, sinon le compresseur sera endommagé.

- Laissez l'appareil de transport en position verticale et ne pas l'utiliser pendant au moins 8 heures.
  - Ne pas brancher immédiatement l'appareil de transport sur le secteur.
- 

### REMARQUE

---

#### Formation du personnel de service

Avant la mise en service, le personnel de service doit être formé afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

---



Contribuez à la protection de notre environnement. Triez les matériaux d'emballage et recyclez-les. Éliminez :

- Emballages et films plastiques dans le bac (jaune) de matières recyclables.
- Emballage en carton et papier dans le bac pour déchets de papier.

Après la livraison, l'appareil de transport doit rester debout et immobile pendant au moins 8 heures. Ne pas brancher l'appareil de transport sur le secteur pendant cette période.

Nettoyez soigneusement l'appareil avant la première utilisation (voir consignes de nettoyage).

Il est important de refroidir entièrement le dispositif de refroidissement avant la première mise en service. Procédez pour cela de la façon suivante :

1. ➤ Branchez l'appareil de transport à l'alimentation électrique.
2. ➤ Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt.
  - ➔ L'écran indique la température qui règne actuellement à l'intérieur du compartiment de refroidissement.
3. ➤ Si nécessaire, réglez la température nominale. Le réglage d'usine par défaut est de 4 °C, voir ➔ « *Fonctionnement du système de refroidissement* » à la page 22
4. ➤ Fermez tous les tiroirs.
5. ➤ Recouvrez la plaque de refroidissement avec le couvercle.
6. ➤ Laissez l'appareil de transport branché à l'alimentation en continu pendant au moins 12 heures.
  - ➔ L'appareil de transport est complètement refroidi.
  - ➔ L'appareil de transport peut être chargé, débranché de l'alimentation et utilisé pour la distribution de repas.

## 6 Commande

### 6.1 Utilisation de l'appareil

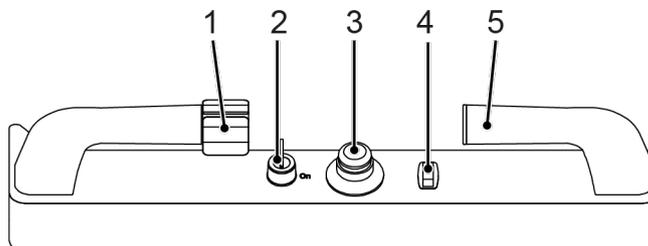


Fig. 5 : Éléments de commande Buffetcart avec entraînement HDS Alma

- 1 Sélecteur de vitesse
- 2 Interrupteur marche-arrêt avec clé
- 3 Bouton d'arrêt d'urgence
- 4 Interrupteur à bascule de sélection de vitesse
- 5 Poignée

### Fonctionnement du système de refroidissement

Les boutons de l'écran intégré servent en même temps à la commande du refroidissement du Buffetcart.

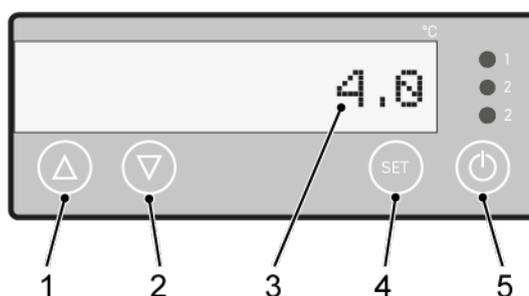


Fig. 6 : Aperçu de l'affichage

- 1 Touche Haut
- 2 Touche Bas
- 3 Écran
- 4 Bouton de réglage
- 5 Bouton marche/arrêt

### Activation et désactivation du réfrigéré



→ Appuyez sur la touche [ON/OFF] et maintenez-la enfoncée.

→ L'affichage change.

### Affichage de la température nominale



➔ Appuyez sur la touche *[SET]*.

➔ La température nominale s'affiche sur l'écran.

### Réglage de la température nominale



**1.** ➔ Maintenez la touche *[SET]* enfoncée.

➔ La température nominale s'affiche sur l'écran.



**2.** ➔ Sélectionnez la température de nominale souhaitée à l'aide de la touche *[Set]* et de la touche *[Haut]* ou de la touche *[Set]* et de la *[touche Bas]*.

**3.** ➔ Relâchez la touche *[SET]*.

➔ La température nominale est modifiée.

### Constituer la plaque accumulatrice de froid

La plaque accumulatrice de froid se constitue dès que le Buffetcart est connecté à l'alimentation électrique. En même temps, la batterie interne de la commande et du ventilateur de la fonction de circulation d'air est chargée.

**1.** ➔ Connectez le Buffetcart à l'alimentation électrique pendant au moins 12 heures avant la mise en service.

➔ La plaque accumulatrice de froid est chargée.

**2.** ➔ Mettez en marche le réfrigéré.

➔ Le bloc à tiroirs réfrigéré peut refroidir les aliments.

## 6.2 Déplacement de l'appareil de transport



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

## AVERTISSEMENT

### Risque d'écrasement

Les appareils de transport à blocage directionnel desserré peuvent tangenter lors de leur déplacement. Sur des surfaces inclinées, les appareils de transport dont le blocage directionnel est desserré peuvent se mettre en mouvement seuls et de manière incontrôlée, par exemple sur des rampes de chargement. Si l'appareil de transport roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Actionnez le blocage directionnel des roulettes.
- Ne desserrez le blocage directionnel que lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt et sur des surfaces horizontales.

## REMARQUE

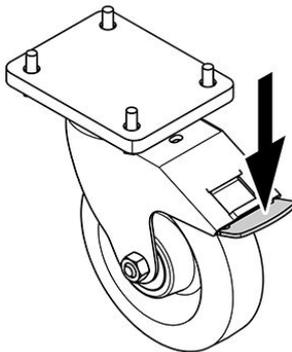
### Endommagement de la fiche

Lorsque l'appareil de transport est en mouvement, des obstacles, par exemple les mains courantes ou les poignées de porte peuvent endommager la fiche.

- Séparez l'appareil de transport de l'alimentation électrique.
- Débranchez la fiche de l'appareil de transport.

### Actionnement du frein

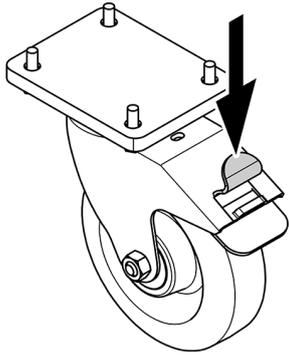
Les roues directrices à frein peuvent bloquer la rotation et le mouvement de pivotement de la roue. Si les freins des deux roues pivotantes sont actionnés, l'appareil de transport est protégé contre tout déplacement.



→ Actionnez le frein comme indiqué à gauche.

- ➔ La roue bloque le mouvement de rotation et de pivotement.

### Relâchement du frein

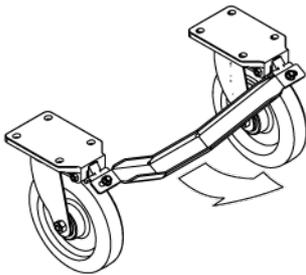


- > Relâchez le frein comme indiqué à gauche.
- ➔ La roue peut tourner et pivoter.

### Faire fonctionner l'appui-pied central

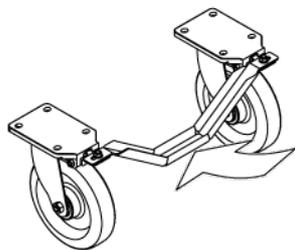
Les appareils de transport peuvent être équipés d'un appui-pied central en option. Avec l'appui-pied central, les freins des deux roues directrices sont actionnés en même temps. L'appui-pied central pour les freins est marqué d'un [Stop].

- > Actionnez le frein comme indiqué à gauche.
- ➔ La roue bloque le mouvement de rotation et de pivotement.



### Relâcher l'appui-pied central

- > Relâchez le frein comme indiqué à gauche.
- ➔ Les roues peuvent tourner et pivoter.



## Actionnement du blocage directionnel

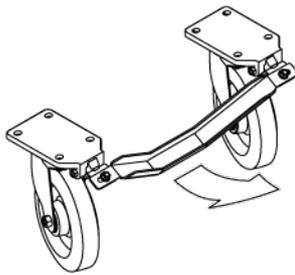
### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Les appareils de transport à blocage directionnel desserré peuvent tanguer lors de leur déplacement. Sur des surfaces inclinées, les appareils de transport dont le blocage directionnel est desserré peuvent se mettre en mouvement seuls et de manière incontrôlée, par exemple sur des rampes de chargement. Si l'appareil de transport roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Actionnez le blocage directionnel des roulettes.
- Ne desserrez le blocage directionnel que lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt et sur des surfaces horizontales.

Les appareils de transport peuvent être équipés d'un appui-pied central en option. Avec l'appui-pied central, les roues sont bloquées dans la direction « tout droit ».

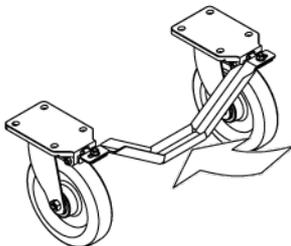


- ▬ Fixez la direction des roues comme indiqué à gauche.
  - ➔ Lorsque la direction des roues est fixée, le comportement de conduite de l'appareil de transport se stabilise sur les autres parcours.
  - ➔ Le blocage directionnel s'enclenche de manière audible.

#### Déclencher le blocage directionnel

Ne desserrez le blocage directionnel que pour manœuvrer dans des espaces restreints, par exemple pour le déplacement latéral. Réactivez ensuite le blocage directionnel.

- ▬ Desserrez la direction des roulettes comme indiqué à gauche.
  - ➔ Les roulettes peuvent à nouveau bouger librement.



## Déplacement au niveau de la poignée

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

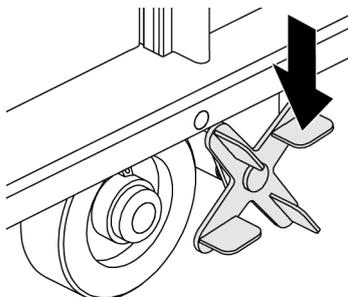
Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

1. ➤ Fermez les tiroirs.
2. ➤ Débranchez la fiche secteur.
3. ➤ Desserrez le frein.
4. ➤ Poussez l'appareil de transport en tenant la barre-poignée des deux mains.
5. ➤ Assurez-vous que la voie est libre.
6. ➤ Ne déplacez l'appareil de transport que sur des surfaces planes, sèches et porteuses.
7. ➤ Sur les surfaces inclinées, déplacez l'appareil de transport à deux personnes.
8. ➤ Bloquez l'appareil de transport une fois à l'arrêt avec les freins.

#### Lever l'entraînement

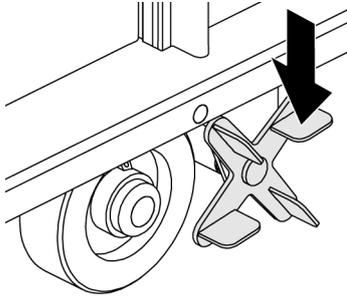
L'entraînement peut être relevé pour les manœuvres. Lorsque la machine est en position relevée, les roues d'entraînement ne touchent pas le sol. L'appareil de transport peut être déplacé latéralement. Lorsque les roues d'entraînement flottent au-dessus du sol, l'entraînement est déjà relevé.



- Actionnez la pédale jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
  - ➔ Les roues ne touchent pas le sol.

### Abaisser l'entraînement

En position abaissée, vous pouvez utiliser l'entraînement pour déplacer l'appareil de transport. En position abaissée, vous ne pouvez pas déplacer l'appareil de transport latéralement. Lorsque les roues d'entraînement entrent en contact avec le sol, l'appareil de transport est déjà abaissé.



→ Actionnez la pédale jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

→ Les roues touchent le sol.

### Déplacer avec HDS Alma

L'entraînement HDS Alma vous permet d'accélérer et de freiner l'appareil de transport.

1. → Abaissez l'entraînement.
2. → Mettez l'entraînement sous tension à l'aide de la clé [2].
3. → Sélectionnez la vitesse à l'aide de l'interrupteur à bascule [4].  
Avec le réglage « Lièvre », l'appareil de transport se déplace rapidement et, avec le réglage « Tortue », l'appareil de transport se déplace lentement.
4. → Déplacez le sélecteur de vitesse [1] dans la direction souhaitée.
5. → Relâchez le sélecteur de vitesse [1] pour arrêter l'entraînement.
6. → En cas d'urgence, actionnez l'interrupteur d'arrêt d'urgence pour arrêter l'appareil de transport.

### 6.3 Maintien au frais des aliments

#### ! REMARQUE

##### Défaillance du refroidissement due au givrage

Les ailettes de refroidissement gelées empêchent la circulation de l'air du bloc à tiroirs réfrigéré. Le refroidissement ne peut être garanti.

- Laissez toujours la commande allumée.
- Fermez toujours complètement les tiroirs.
- Couvrez la plaque de refroidissement après la distribution des aliments.
- N'ouvrez les tiroirs que brièvement.

Si le Buffetcart est utilisé pour refroidir des aliments, l'appareil de transport doit en principe être raccordé au secteur. Le bloc à tiroirs réfrigéré peut donc être utilisé comme une unité de réfrigération.

Si nécessaire, débranchez l'appareil de transport de l'alimentation électrique pendant 2 heures au maximum, par exemple pendant le service des aliments. La plaque accumulatrice de froid assure le refroidissement des aliments pendant cette période. Après une phase sans courant de 2 heures maximum, l'appareil de transport doit être raccordé à l'alimentation électrique pendant au moins 4 heures afin que la plaque accumulatrice de froid se reconstitue.

### 6.4 Distribution des repas



Si les tiroirs du compartiment de refroidissement sont ouverts trop souvent ou restent ouverts trop longtemps, des déperditions de froid peuvent s'ensuivre et la température monte à l'intérieur du compartiment.

- Ouvrez les tiroirs du compartiment de refroidissement le plus brièvement possible.
- Pendant la distribution des repas, ne laissez pas les tiroirs réfrigérés en position ouverte.

1. ➤ Actionnez les deux freins.
2. ➤ Tenez-vous du côté où se trouvent les tiroirs.
3. ➤ Avant de distribuer le premier repas, vérifiez que les mets sont suffisamment réfrigérés. Pour cela, assurez-vous que la température réelle indiquée sur l'écran correspond aux besoins de réfrigération des mets refroidis transportés.
4. ➤ Ouvrez les tiroirs du compartiment de refroidissement le plus brièvement possible.

## 6.5 Fin du service

1. ➤ Déplacez le Buffetcart vers le lieu de stockage.
2. ➤ Actionnez les freins.
  - ➔ Le Buffetcart est protégé contre le roulement.
3. ➤ Fermez les tiroirs.
4. ➤ Couvrez la plaque de refroidissement.
5. ➤ Branchez l'appareil sur l'alimentation électrique pendant au moins 4 heures.
6. ➤ Vérifiez si le réfrigéré est activé.
  - ➔ La plaque accumulatrice de froid est rechargée.
  - ➔ Les aliments sont refroidis.
7. ➤ Nettoyez le Buffetcart si nécessaire.

### Mobi® Buffetcart Plus avec entraînement HDS Alma

1. ➤ Le cas échéant, branchez le Buffetcart sur le secteur pour recharger la batterie.
2. ➤ Utilisez la clé de l'interrupteur marche-arrêt pour éteindre le Buffetcart.
3. ➤ Tirez la clé.
  - ➔ Le Buffetcart est protégé contre toute mise en service non autorisée.

### Charger la batterie



#### Durée de vie de la batterie

La durée de vie de la batterie en fonctionnement normal est de, au moins, 5000 chargements.

Pour garantir les meilleures conditions, la batterie doit être chargée 48 heures avant la première utilisation et après environ six mois de non-utilisation. La capacité totale de la batterie n'est rétablie qu'après trois opérations de chargement et de déchargement.

- 
- Reliez le Buffetcart à l'alimentation électrique.
    - ➔ Le temps de charge est d'environ trois heures. Le processus de charge s'affiche sur l'indicateur de niveau de charge de la batterie.

L'état de charge de la batterie est indiqué par la LED d'état dans la fenêtre de visualisation :

Orange	<p>Phase d'initialisation / charge rapide :</p> <p>Vérifier que la tension &gt; 0,8 V/cellule et que la température est comprise entre -10°C et 40°C. Si la température est supérieure à 50 °C, la durée de charge est prolongée. La charge rapide peut durer plus ou moins longtemps, en fonction de l'état de charge de la batterie.</p>
Orange/vert	<p>Charge d'équilibrage :</p> <p>La batterie est déjà en service, plus de 95 % de sa capacité est chargée. Le courant est réduit pour compenser toutes les cellules de la batterie, en fonction de l'état mesuré.</p>
Vert	<p>Charge de maintien :</p> <p>Le processus de charge est terminé, la batterie a sa pleine capacité. La batterie doit rester dans cet état jusqu'à sa prochaine utilisation, afin qu'elle soit toujours complètement chargée.</p>
Rouge clignotant	<p>Défaut / charge impossible :</p> <p>Mettre l'appareil hors service, le faire vérifier par un personnel spécialisé autorisé et le remplacer si nécessaire.</p>

## 7 Entretien et nettoyage



---

### Risque de blessures dues à la tension électrique

La tension électrique peut sérieusement menacer la vie et la santé des personnes et entraîner des blessures.

- Avant de commencer tous travaux de nettoyage et de maintenance, coupez l'alimentation de l'appareil.
  - Débranchez la fiche secteur et conservez le câble à l'endroit prévu jusqu'à la prochaine utilisation.
  - N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur ni à haute pression pour nettoyer l'appareil.
-

## 7.1 Intervalles de nettoyage

Intervalle	Travaux de maintenance	Personnel
Après chaque utilisation et lorsqu'il est sale	Nettoyer les tiroirs	Personnel de service
	Nettoyer le plateau de table	Personnel de service
	Nettoyer les compartiment de rangement pour les plateaux	Personnel de service
Si nécessaire et conformément au concept d'hygiène interne	Nettoyer le boîtier extérieur	Personnel de service
	Nettoyer la colonne à assiettes	Personnel de service
	Désinfectez tout l'appareil	Personnel de service

## 7.2 Méthodes de nettoyage autorisées

### ATTENTION

#### Épandage d'eau

Des appareils de transport humides et dégoulinants répandent de l'eau par terre. Il y a un risque élevé de glisser sur des espaces humides.

- Séchez Les appareils de transport après le nettoyage.
- Retirez l'eau de l'intérieur, par exemple en inclinant l'appareil de 5°.

### REMARQUE

#### Déformation due à des températures élevées

Les plastiques utilisés se déforment à des températures élevées et à des temps de contact prolongés.

- Limitez le temps de contact à 3 secondes maximum.
- Limitez la température à . 120° Cmaximum.

### REMARQUE

#### Dommages aux roulements

Les roulements des roues sont graissés. Le nettoyage de la graisse du roulement endommagera le roulement.

- Ne pas pulvériser directement sur les roulements des roues.

## ! REMARQUE

### Dommages dus au nettoyage à haute pression

Le jet direct à haute pression desserre les joints de la porte et du boîtier et provoque des dommages.

- Ne pas pulvériser directement sur les joints.
- Maintenez une distance d'au moins 30 cm entre la buse et l'appareil.
- Utilisez une buse à jet plat.

Type de nettoyage		Définition du nettoyage	Approbation pour Mobis Buffetcart Plus
Nettoyage manuel	Sec	Nettoyage avec des produits de nettoyage à sec.	
	Humide	Nettoyer avec un chiffon humide et un nettoyant liquide dissolvant la graisse.	
	Humide	Nettoyage avec une éponge humide et un nettoyant liquide dissolvant les graisses	
Tuyau d'eau	Pression $\leq$ 8 bar	Nettoyage au jet et, si nécessaire, avec des produits de nettoyage dissolvant les graisses : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne pas pulvériser dans les roulements.</li> </ul>	
Nettoyage haute pression/vapeur	Haute pression $\leq$ 200 bar	Nettoyage des surfaces : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 secondes</li> <li>■ Ne pas pulvériser dans les roulements</li> <li>■ Utiliser une buse de pulvérisation plate</li> <li>■ Gardez une distance minimale de 30 cm</li> </ul>	
	Vapeur humide $\leq$ 135° C	Nettoyage des surfaces : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 secondes</li> <li>■ Temps d'exposition court de chaque spot</li> <li>■ Ne pas pulvériser dans les roulements</li> </ul>	
Installation de lavage pour appareil de transport	Température de l'eau $\leq$ 90° C	Pulvérisez du détergent et du produit de rinçage : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 secondes</li> </ul>	

### 7.3 Produits de nettoyage autorisés

#### ! REMARQUE

##### Produits de nettoyage inadaptés

Une manipulation incorrecte des surfaces des matériaux installés entraîne des dommages et de la corrosion.

- N'utilisez que des produits de nettoyage agréés pour le nettoyage.
- Suivez les instructions du fabricant du produit de nettoyage.

##### Produits de nettoyage appropriés



Le fabricant ne peut pas définir si certains détergents ou désinfectants sont indiqués pour le nettoyage.

- Consultez les instructions sur les détergents/désinfectants pour vous assurer que ceux-ci sont adaptés aux matériaux de l'appareil.
- En cas de doute, demandez au fabricant du produit de nettoyage si celui-ci est adapté aux matériaux de l'appareil.

Produit de nettoyage	Approbation
Agents dissolvant les graisses	✓
■ Nettoyants liquides neutres	
Agents contenant du sel	✗
■ Sel commun	
■ Acide chlorhydrique	
Agents sulfuriques	✗
■ Dioxyde de soufre	
■ Acide sulfurique	
Agents contenant du chlore	✗
■ Nettoyants à base de chlore	
■ Eau de mer	
■ Agents de blanchiment	
Substances ferreuses	✗
■ Eau ferreuse	
Substances déficientes en oxygène	✗
■ Eau à faible teneur en oxygène	
■ L'atmosphère de CO <sub>2</sub>	
Agents neutres	✓
■ Milieu neutre pH 7	
■ Milieu légèrement acide pH 6 – 7	
■ Milieu légèrement alcalin pH 7 – 8	

Produit de nettoyage	Approbation
Milieu acide pH 1 – 5	
■ Acides	
Agents alcalins pH 8 – 14	
■ Alcalins	
Agents abrasifs	
■ Tampon à récurer	
■ Laveuse de pots	
Agents non abrasifs	
■ Éponges non enduites	
■ Chiffons doux	

#### 7.4 Compatibilité des matériaux

Lors du choix du produit de nettoyage, veillez à sa compatibilité avec les matériaux utilisés.

Matériau	Composants
HPL  (stratifié haute pression)	Décors sur les côtés et les tiroirs
CDF  (panneau de fibres à densité compacte)	Plan de travail
PE 500  (Polyéthylène)	Bordures pare-chocs
Cuivre	Tuyauterie pour l'agent de refroidissement
Aluminium	Profilés d'encadrement, plaque de refroidissement
Acier spécial	Tiroirs, tirettes de tiroir standard, galerie et barre de poignée, distributeur encastrable pour assiettes, compartiment de rangement pour plateaux
Acier galvanisé	Tiroirs coulissants en option
Verre	Châssis de corbeille pour appareil de transport et écran contre la toux

## 7.5 Nettoyage manuel

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage manuel.

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil de transport après chaque utilisation conformément aux instructions de l'exploitant.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil après utilisation ou selon les besoins.
- Pour le nettoyage humide, utilisez un chiffon doux ou une éponge sans revêtement.
- Utilisez des nettoyeurs liquides dégraissants.
- Rincez pour que tous les détergents et désinfectants soient complètement éliminés.
- Séchez les surfaces à l'intérieur et à l'extérieur après le nettoyage.

### Nettoyer les tiroirs

Vous pouvez retirer les tiroirs pour les nettoyer et les réinstaller dans l'ordre inverse.

1. ➤ Tirez complètement les tiroirs.
2. ➤ Dégagez le dispositif de sécurité des deux rails de guidage.  
Desserrez le support de fixation inférieur du bac à déchets.
3. ➤ Tirez le tiroir hors des rails de guidage.
  - ➔ Le tiroir est retiré.
  - ➔ Vous pouvez nettoyer le tiroir et l'intérieur.

## 7.6 Désinfecter

Toutes les surfaces peuvent être désinfectées au moyen de désinfectants en vente dans le commerce.

### ! REMARQUE

#### Dommages matériels

Un surdosage de désinfectant peut résulter en des dommages sur le matériel dus à la corrosion.

- Respectez les remarques du fabricant des désinfectants.

## 8 Maintenance et réparation

### DANGER

#### Risque de blessures dues à la tension électrique

La tension électrique peut sérieusement menacer la vie et la santé des personnes et entraîner des blessures.

- Avant de commencer tous travaux de nettoyage et de maintenance, coupez l'alimentation de l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur et conservez le câble à l'endroit prévu jusqu'à la prochaine utilisation.
- N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur ni à haute pression pour nettoyer l'appareil.

### AVERTISSEMENT

#### Agent de refroidissement combustible

Un gaz inflammable est utilisé comme agent de refroidissement. Les événements fermés produisent un mélange air-gaz inflammable en cas de fuite.

- Ne pas fermer les ouvertures de ventilation du plancher de l'appareil de transport.
- N'utilisez pas de sources de chaleur ou de produits chimiques pour le dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

## 8.1 Intervalles de maintenance

Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des éléments suivants :

Intervalle	Travaux de maintenance	Personnel
Avant chaque utilisation	Vérifiez que le câble de connexion et la fiche secteur ne présentent pas de dommages mécaniques et ne sont pas obsolètes.	Opérateur
quotidien	Effectuez une inspection visuelle de l'ensemble de l'appareil.	Opérateur
Tous les 6 mois	Vérifiez les fonctions électriques du système de refroidissement.	Électricien
	Vérifiez la capacité de refroidissement et la température.	Frigoriste
Annuellement	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que l'appareil complet ne présente pas de déformation ou de dommage mécanique</li> <li>■ Contrôlez l'efficacité des freins</li> <li>■ Contrôlez la résistance mécanique des roulettes</li> <li>■ Contrôlez la fonctionnalité des appui-pieds centraux</li> </ul>	Technicien de service
	Vérifier le conducteur de protection électrique (VDE 0701) ; valeur limite pour la résistance du conducteur de protection < 100 mΩ.	Électricien
	Effectuer la mesure DGUV V3 pour les équipements mobiles.	Électricien
	Vérifiez le contrôleur de réfrigération.	Frigoriste
	Réinitialiser l'intervalle d'entretien.	

## 8.2 Activités de maintenance



### AVERTISSEMENT

#### Agent de refroidissement combustible

Un gaz inflammable est utilisé comme agent de refroidissement. Les événements fermés produisent un mélange air-gaz inflammable en cas de fuite.

- Ne pas fermer les ouvertures de ventilation du plancher de l'appareil de transport.
- N'utilisez pas de sources de chaleur ou de produits chimiques pour le dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

Comme dans tout appareil de réfrigération, l'eau de l'air ambiant se condense sur les surfaces gelées. Cela entraîne la formation d'une couche de glace. La réfrigération se refroidit. Les températures élevées et l'humidité élevée, en particulier, augmentent le risque de givrage. De la glace peut se former sur les ailettes de refroidissement du Mobis Buffetcart et entraver la fonction de recirculation du refroidissement.

Les ailettes de refroidissement gelées sont reconnaissables aux signes suivants :

- Formation de glace sur la plaque de refroidissement
- Formation de glace au-dessus du tiroir supérieur du bloc à tiroirs réfrigéré
- La température nominale n'est pas atteinte en fonctionnement continu sur secteur.

#### Dégivrage du refroidissement

Pour dégivrer le système de refroidissement, suivez les étapes suivantes :

1. ➤ Débranchez l'appareil de transport du réseau électrique.
2. ➤ Éteignez les réfrigérés.
3. ➤ Retirez tous les aliments du bloc à tiroirs réfrigéré.
4. ➤ Placez l'appareil de transport au-dessus d'un drain.
5. ➤ Placez un bac gastroNorm vide dans le tiroir supérieur pour recueillir la condensation dans le bloc à tiroirs.
6. ➤ Ouvrez les autres tiroirs du bloc à tiroirs réfrigéré.
7. ➤ Retirez le couvercle de la plaque de refroidissement.
  - ➔ Le refroidissement se dégivre.

Les ailettes de refroidissement sont complètement dégivrées lorsqu'il n'y a plus d'eau de dégivrage qui s'écoule du tuyau d'évacuation ou lorsque la zone au-dessus du tiroir supérieur a atteint la température ambiante.

#### Mise en service après le dégivrage

Respectez les étapes suivantes pour la remise en service :

1. ➤ Nettoyez, séchez et désinfectez l'intérieur après le dégivrage.
2. ➤ Mettez l'appareil de transport en service comme décrit dans le chapitre Mise en service.
  - ➔ L'appareil de transport est prêt pour la réfrigération, le transport et le service des aliments.

### Prévenir le givrage

Les mesures suivantes permettent de réduire le risque de givrage du système de réfrigération :

1. ➤ Laissez toujours l'appareil de transport branché sur le secteur. L'appareil de transport contrôle indépendamment les phases de refroidissement et de dégivrage.
2. ➤ Débranchez l'appareil de transport de l'alimentation électrique pendant 2 heures maximum. Ce temps correspond à la phase de dégivrage nécessaire.
3. ➤ Lorsque vous rebranchez l'appareil de transport à l'alimentation électrique, faites-le pendant environ 4 heures. Pendant ce temps, la plaque accumulatrice de froid se reconstitue.
4. ➤ Laissez la commande de la fonction de recirculation activée.

## 8.3 Messages d'erreur

Description d'erreur	Origine	Remède	Personnel
H i	Alarme, température trop élevée	---	
L 0	Alarme, température trop basse	---	
E IL	Court-circuit dans le capteur F1	Vérifier ou remplacer le capteur F1	Technicien de service
E IH	Capteur cassé F1	Vérifier ou remplacer le capteur F1	Technicien de service
EP 0	Défaut dans l'unité de commande	Réparer ou remplacer la commande	Technicien de service
EP 1	Erreur dans la mémoire des paramètres	Réparer la commande.	Technicien de service
EP 2	Erreur dans la mémoire de données	Réparer ou remplacer la commande	Technicien de service

## 8.4 Diagnostic des erreurs

### Diagnostic des erreurs



**DANGER**

#### Risque de blessures dues à la tension électrique

La tension électrique peut sérieusement menacer la vie et la santé des personnes et entraîner des blessures.

- Débranchez l'appareil de transport de l'alimentation secteur avant de rechercher la cause du dysfonctionnement.
- Débranchez la fiche secteur et placez-la dans le support prévu à cet effet qui se trouve sur l'appareil de transport.

Description d'erreur	Origine	Remède	Personnel
La température à l'intérieur du compartiment de refroidissement est trop élevée	Le système de refroidissement n'est pas suffisamment rechargé	Branchez l'appareil de transport à l'alimentation électrique pendant au moins 6 heures.	Personnel de service
	Le refroidissement est gelé	Dégivrez le refroidissement	Personnel de service
	Le système de refroidissement est défectueux	Le système de refroidissement doit être réparé ou remplacé par un frigoriste.	Frigoriste
L'écran de l'unité de commande est sombre, le réfrigéré ne fonctionne pas.	La batterie interne est vide	Connectez l'appareil à l'alimentation électrique, constituez le stock de glace et chargez la batterie, comme décrit dans le chapitre Mise en service.	Personnel de service
L'affichage de l'unité de commande est sombre, le réfrigéré est en cours.	L'écran est défectueux.	Appelez un électricien qualifié pour remplacer l'écran et l'unité de commande.	Électricien
L'accumulateur de glace n'a pas été rechargé malgré l'alimentation électrique	La connexion n'était pas correctement établie	Vérifiez le serrage des connexions sur l'appareil de transport et sur le mur. Assurez-vous que le système de refroidissement fonctionne en écoutant si le compresseur démarre et en vérifiant au bout d'environ une demi-heure si la température baisse.	Personnel de service
	Impossible d'établir la connexion	Appelez un technicien de service pour qu'il contrôle les connecteurs et le câble.	Technicien de service
	Le système de refroidissement est défectueux	Le système de refroidissement doit être réparé ou remplacé par un frigoriste.	Frigoriste

Description d'erreur	Origine	Remède	Personnel
Affichage à l'écran [F IH] et signal sonore d'avertissement	Rupture de la sonde de température	Appuyez sur la touche Bas pour désactiver le signal d'avertissement.  Appelez un technicien d'entretien.	Technicien de service
Fuites de l'agent de refroidissement	Dommmages au niveau du circuit de l'agent de refroidissement	Ventilez bien la zone. Débranchez l'appareil de transport de l'alimentation électrique.  Le système de refroidissement doit être réparé ou remplacé par un frigoriste.	Frigoriste
Les roues d'entraînement HDS Alma ne transportent pas l'appareil de transport	L'entraînement est levé	Abaissez l'entraînement.	Personnel de service
	Panne mécanique ou électrique	Levez l'entraînement et appelez un technicien d'entretien	Personnel de service
L'appareil de transport avec entraînement HDS Alma ne roule pas	Batterie déchargée	Reliez l'appareil de transport à la prise de courant. Le niveau de charge du Buffetcart est visible dans la fenêtre de la boîte de batterie.	Personnel de service
	Batterie défectueuse	Faire vérifier le Buffetcart par le personnel spécialisé autorisé.	Technicien de service
	L'interrupteur à clé n'est pas activé	Mettre l'interrupteur à clé sous tension.	Personnel de service
	Interrupteur d'arrêt d'urgence actionné	Desserrer l'interrupteur d'arrêt d'urgence	Personnel de service

## 8.5 Réparation et pièces de rechange

Les pièces de rechange et les accessoires sont disponibles auprès du service après-vente. Remplacez les composants défectueux par des pièces de rechange d'origine. Ce n'est qu'ainsi qu'un parfait fonctionnement peut être assuré. Pour les commandes de pièces de rechange et les demandes de service après-vente, veuillez toujours indiquer le numéro de la commande et les données qui figurent sur la plaque signalétique. Ces informations évitent à notre service après-vente de devoir vous contacter et accélèrent le traitement des demandes.

## 8.6 Remise en service

L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation. Avant chaque mise en service, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles. En cas de dommage, informez immédiatement les personnes responsables. Utilisez uniquement des appareils en parfait état technique.

- Vérifiez les fonctions de l'appareil, en particulier le fonctionnement du frein et du refroidissement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le remettre en service.

### Mettre à jour la date et l'heure

#### ! REMARQUE

##### Faible niveau de charge de la batterie en cas de non-fonctionnement

Après 480 heures (2 semaines) sans alimentation électrique, la batterie de la commande interne est complètement déchargée et les données d'heure et de date doivent être reprogrammées.

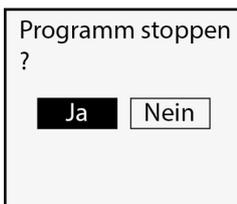
- Lorsque l'appareil de transport n'est pas en marche, branchez-le à l'alimentation électrique toutes les 2 semaines pendant au moins 3 heures afin de recharger complètement la batterie.
- Si la batterie est déchargée, mettez à jour la date et l'heure de la commande.

### Arrêter le programme

Le programme doit être arrêté pour pouvoir régler la date et l'heure.

1. Desserrez le cadre à l'aide de l'écran de commande du refroidissement par ventilation forcée.
2. Appuyez simultanément sur les touches ◀ et ▶.
  - ➔ La date et l'heure actuelles s'affichent.
3. Appuyez sur la touche **ESC** pour passer en mode programme.
4. Sélectionnez via les touches ▼ ▲ le bouton **[Arrêter]**.
5. Confirmez la saisie avec la touche **OK**.





6. Sélectionnez via la touche le bouton [Oui].
7. Confirmez la saisie avec la touche .
  - ➔ Le programme s'arrête.

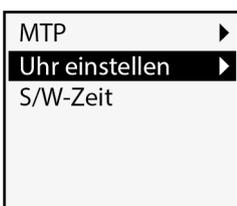
### Régler la date et l'heure



1. Sélectionnez via les touches le bouton [Configurer].
2. Confirmez la saisie avec la touche .



3. Sélectionnez via les touches le bouton [Heure].
4. Confirmez la saisie avec la touche .



5. Sélectionnez via les touches le bouton [Configurer l'heure].
6. Confirmez la saisie avec la touche .
  - ➔ Un champ numérique pour la saisie de l'heure et de la date apparaît.

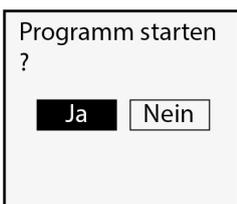


7. Sélectionnez la position souhaitée à l'aide des touches . Réglez la valeur souhaitée à l'aide des touches .
8. Confirmez la saisie avec la touche .
  - ➔ La date et l'heure sont réglées.

### Démarrer le programme



1. Appuyez sur la touche deux fois pour passer en mode programme.
2. Sélectionnez le bouton [Démarrer] à l'aide des touches .
3. Confirmez la saisie avec la touche .



4. Sélectionnez via la touche le bouton [Oui].
5. Confirmez la saisie avec la touche .
  - ➔ Le programme démarre.
6. À l'aide de l'écran de commande du refroidissement par ventilation forcée, appuyez de nouveau sur Buffetcart.
  - ➔ Le Buffetcart est prêt à l'emploi.

## 9 Élimination



Contribuez à la protection de notre environnement.  
Recyclez les matériaux.

- Faites démonter l'appareil et faites-le éliminer par des entreprises de recyclage. Tous les matériaux sont recyclables.
- Les composants électriques doivent être désinstallés uniquement par des électriciens qualifiés.
- Le système de refroidissement doit être désinstallé uniquement par des frigoristes.

### Personnel :

- Frigoriste
- Électricien
- Technicien de service

Mettez le produit au rebut en suivant les étapes suivantes.

1. ➤ Démontez les composants électriques.
2. ➤ Videz le réfrigérant et l'agent de refroidissement.
3. ➤ Éliminez le réfrigérant et l'agent de refroidissement de manière appropriée.
4. ➤ Remettez les composants aux points d'élimination contrôlés.

## Documentation sur la maintenance

Intervalle	tous les 6 mois	tous les 6 mois	annuellement	annuellement	annuellement	annuellement	annuellement
<b>Inspection/activité</b>	Vérifier les fonctions électriques du refroidissement	Vérifiez la capacité de refroidissement et la température.	Vérifiez l'absence de déformation et de dommages mécaniques, l'efficacité des freins, la résistance mécanique des roues et la fonctionnalité des appuie-pieds centraux..	Vérifiez le conducteur de protection électrique (VDE 0701) : Valeur limite pour le conducteur de protectionrésistance < 100 mΩ	DGUV V3 Effectuer des mesures pour les équipements portables.	Vérifiez le contrôleur de réfrigération. Réinitialiser l'intervalle de maintenance.	Vérifiez la documentation
<b>Responsabilité</b>	Électricien	Frigoriste	Technicien de maintenance	Électricien	Électricien	Frigoriste	Opérateur
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							

Copiez ce modèle pour vos dossiers de documentation.

## Guide rapide

### Respecter le manuel d'utilisation

Le guide rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Respectez les instructions du manuel d'utilisation.

### Fonctionnement du refroidissement

Le Mobis Buffetcart refroidit avec un accumulateur de froid N'Ice & Easy®. Pendant les périodes de refroidissement, l'accumulateur de froid se refroidit. Un réfrigéré répartit le froid dans le bloc de tiroirs réfrigéré. Pendant la période de distribution, l'accumulateur de froid refroidi permet de couper l'alimentation secteur. La commande refroidit l'accumulateur de froid en fonction des périodes de distribution programmées.

- Reliez le Mobis Buffetcart à l'alimentation secteur.
- Vous pouvez utiliser le Mobis Buffetcart sans courant secteur pendant les périodes de distribution indiquées.
- En dehors des périodes de distribution, vous pouvez couper l'alimentation secteur du Mobis Buffetcart pendant environ 3 minutes.
- Laissez toujours le réfrigéré activé.
- Tenez compte des périodes de distribution indiquées dans le tableau.

Période de distribution	Début	Fin

### Mise en service de l'appareil de transport

L'appareil de transport doit être pré-refroidi pendant 12 heures pour refroidir correctement les aliments en mode hors secteur.

1. ➤ Connectez l'appareil de transport à l'alimentation électrique.
2. ➤ Vérifiez que la prise de courant fournie est correctement branchée.
3. ➤ Appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt .
  - ➔ L'écran indique la température réelle dans la chambre froide.

### Régler la température

1. ➤ Appuyez sur la touche SET .
  - ➔ L'écran indique la température nominale actuelle.
2. ➤ Maintenez la touche SET enfoncée et sélectionnez la température nominale souhaitée à l'aide des touches Haut et Bas .
  - ➔ La température nominale est modifiée.

### Chargez l'appareil de transport

1. ➤ Bloquez l'appareil de transport avec les freins.
2. ➤ Vérifiez la température sur l'écran.
3. ➤ Chargez l'appareil de transport. Tenez compte de la hauteur maximale des bacs gastroNorm.

### Distribution des repas

1. ➤ N'ouvrez les tiroirs que brièvement pour retirer les repas.
2. ➤ Fermez les tiroirs immédiatement après le retrait.

### Déplacement de l'appareil de transport

#### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

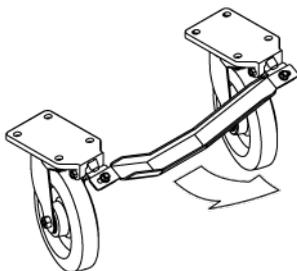
1. ➤ Débranchez la fiche secteur.
2. ➤ Desserrez les freins.
  - ➔ Vous pouvez déplacer l'appareil de transport.
3. ➤ Bloquez l'appareil de transport une fois à l'arrêt avec les freins.

# Mobis® Buffetcart Plus

**HUPFER**

## Roues à blocage directionnel (en option)

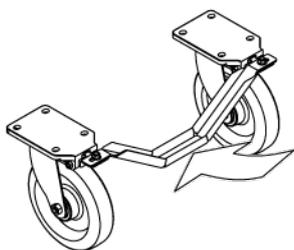
Avec l'appui-pied central, les roues sont bloquées dans la direction « tout droit ».



▮ Fixez la direction des roues comme indiqué dans l'illustration.

- ➔ Lorsque la direction des roues est fixée, le comportement de conduite de l'appareil de transport se stabilise sur les longs parcours.
- ➔ Le blocage directionnel s'enclenche de manière audible.

Vous pouvez libérer le blocage directionnel pour manœuvrer dans les espaces réduits.



1. ▮ Desserrez la direction des roues comme indiqué sur l'illustration.

- ➔ Les roues sont libres de mouvement.

2. ▮ Réactivez ensuite le blocage directionnel.